

ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Существующий уровень ННН промысла

9.1 Комиссия рассмотрела рекомендацию SCIC и Научного комитета о существующем уровне ННН промысла. По сообщениям, семь судов вели ННН промысел в зоне действия Конвенции в 2009/10 г., и считается, что все они использовали жаберные сети.

9.2 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета о меняющемся характере ННН промысла в зоне действия Конвенции, включая повышение уровня ННН деятельности вблизи континента и рост неопределенности в отношении оценок ННН вылова жаберными сетями. Научный комитет повторил свою прежнюю рекомендацию о том, что АНТКОМ все еще не имеет сведений о полном воздействии жаберного промысла (SC-CAMLR-XXIX, пп. 6.5 и 6.6).

9.3 Комиссия выразила обеспокоенность тем, что оценки ННН уловов выросли после 2009 г., и сделала вывод, что несмотря на улучшение контроля за гражданами и введение СДУ, судя по всему, не происходит значительного сокращения ННН промысла. Несколько стран-членов выразили мнение, что, как представляется, АНТКОМ не в состоянии дальше контролировать ННН промысел и вследствие этого не выполняет целей Статьи II Конвенции, а значит, и Договора об Антарктике.

9.4 Комиссия согласилась с Научным комитетом в том, что, учитывая неопределенность в отношении коэффициентов вылова для жаберных сетей, будущие оценки ННН вылова должны концентрироваться на уровне усилия, а не на уровне вылова. Секретариат также в будущем объяснит, являются ли нулевые оценки ННН вылова в отдельных районах результатом отсутствия информации или подтвержденной нулевой ННН деятельностью (SC-CAMLR-XXIX, п. 6.7).

9.5 Украина выразила мнение, что гораздо больше ННН судов работает в тех районах, где законный промысел не ведется. Украина призвала все страны-члены поручить своим судам и самолетам регистрировать все замеченные промысловые суда и сообщать о них в Секретариат. Украина также призвала Секретариат убрать все отчеты Комиссии и меры по сохранению со страниц открытого доступа на веб-сайте АНТКОМ, т. к. они могут использоваться ННН операторами.

9.6 Новая Зеландия проинформировала Комиссию о том, что она недавно получила два новых патрульных судна ледового класса, которые в будущем будут заниматься осуществлением Инспекционной системы в зоне действия Конвенции в дополнение к наблюдениям с воздуха, которые Новая Зеландия уже проводит.

9.7 Комиссия выразила благодарность Австралии, Новой Зеландии и Франции за патрулирование зоны действия Конвенции, а СК – за его роль в созыве учебного семинара по вопросам ННН промысла. Однако большинство стран-членов высказали мнение о необходимости дальнейших действий в отношении мер порта, рыночных мер и контроля за гражданами.

9.8 Комиссия решила, что Председатель Комиссии напишет тем Недоговаривающимся Сторонам, которые, по сообщениям, являются государствами флага ННН судов, ведущих промысел в зоне действия Конвенции, с просьбой дать письменное разрешение подниматься на борт этих судов и инспектировать их в соответствии с Инспекционной системой.

9.9 Комиссия также решила продолжать принимать все меры в отношении ННН судов, плавающих под флагами Недоговаривающихся Сторон, в соответствии с МС 10-07.

Контроль за гражданами стран (МС 10-08)

9.10 Комиссия с удовлетворением отметила представленные Испанией отчеты о предпринятых ею шагах против промысловой компании "Видал Армадорес" по результатам проведенного Новой Зеландией расследования по судну *Paloma V* (теперь – *Trosky*) в Окленде (Новая Зеландия) в 2008 г. Комиссия отметила, что Испания наложила штраф и на 2 года приостановила все лицензии, займы и субсидии.

9.11 Некоторые страны-члены призывали Испанию продолжать предпринимать все возможные шаги против своих граждан, вовлеченных в ННН деятельность, и активно расследовать возможные связи между "Видал Армадорес" и другими судами, которые, как сообщается, проводят активный ННН промысел в зоне действия Конвенции, особенно судами *Corvus*, *Draco-I* и *Trosky*.

9.12 Испания заверила Комиссию, что она готова бороться с ННН промыслом и будет продолжать расследовать все отчеты, указывающие на то, что граждане Испании вовлечены в ННН деятельность. Испания попросила помощи у всех стран-членов, у которых имеются свидетельства об участии граждан Испании в ННН деятельности.

9.13 Многие страны-члены отметили, что хотя представленной странами-членами информации может быть не достаточно для проведения полного судебного преследования, эта информация должна служить для Испании основой для начала расследования.

Дипломатические демарши

9.14 ЕС сообщил Комиссии о достигнутом прогрессе в результате проведенных в 2009/10 г. дипломатических акций, касающихся Того и Экваториальной Гвинеи. В своем письме Председателю Комиссии Экваториальная Гвинея сообщила, что она лишила своего флага ряд судов, включая *Tropic* (теперь – *Constant*), *Gold Dragon* (теперь – *Carmela*), *Perseverance* (теперь – *Challenge*) и *Red Lion 22* (впоследствии переименованное в *Sibley* и затонувшее). Экваториальная Гвинея также сообщила АНТКОМ, что она дала странам-членам АНТКОМ разрешение высаживаться на борт и инспектировать суда, заявляющие, что они плавают под ее флагом.

9.15 ЕС обратил внимание Комиссии на документ SCIC-10/4, содержащий информацию о судах под флагом Того, о которых поступили сообщения, что они были зарегистрированы Того, но, как представляется, продолжают заявлять, что они плавают под тоголезским флагом. ЕС сообщил, что тоголезские власти в настоящее время проводят расследование этих сообщений и что АНТКОМ будет проинформирован обо всех результатах. ЕС также отметил, что Того сообщило о раз регистрации судов *Aldabra* и *Amorinn*, которые включены в список НДС-ННН судов.

Списки ННН судов

9.16 Комиссия отметила рекомендацию SCIC о том, что не было получено информации в отношении судов, которые могли бы быть включены в Предварительный список ДС или НДС-ННН судов в 2010 г.

9.17 Китай сообщил Комиссии, что после 2006 г. он применил суровые санкции против *North Ocean* и *West Ocean*, которые, в частности, включают лишение их лицензий и запрет на последующий промысел. Китай заявил, что эти суда оставались под постоянным наблюдением портовых властей почти четыре года. Китай также призвал владельца продать эти суда для обеспечения смены собственности, что является эффективным решением в борьбе с ННН промыслом. Владелец позднее подписал контракт о купле-продаже с корейской корпорацией Insung, и был выплачен задаток в размере 25% стоимости. Китай представил копии договора купли-продажи и документов об авансовом платеже.

9.18 В связи с этим, Китай предложил компромиссное решение, в соответствии с которым суда *North Ocean* и *West Ocean* должны быть изъяты из Списка ДС-ННН судов в течение 10 рабочих дней после того, как Китай проинформирует Комиссию через циркулярное письмо Комиссии, что эти суда были проданы корейской корпорации Insung, и представит копии договора купли-продажи, счета-фактуры и протокола о поставке и приемке.

9.19 Китай подчеркнул, что его предложение полностью соответствует прошлогоднему решению Комиссии относительно исключения из списка судов *East Ocean* и *South Ocean* (CCAMLR-XXVIII, п. 9.18).

9.20 США сделали следующее заявление:

"Китай попросил Комиссию принять решение об исключении судов *West Ocean* и *North Ocean* из списка ДС-ННН судов в межсессионный период, как только они будут проданы корейской корпорации Insung. После тщательного рассмотрения для делегации США по-прежнему несколько затруднительно прийти к выводу о том, что правила Комиссии по исключению из списка соблюдены.

Как отмечалось в нашем выступлении в начале этой недели, МС 10-06 содержит положение о том, что судно может быть изъято из списка ДС-ННН судов, если Договаривающаяся Сторона докажет, что один из критериев для исключения из списка был выполнен. Информация, имеющая отношение к предлагаемому включению или исключению, должна быть представлена в Секретариат не позднее чем за 30 дней до начала ежегодного совещания с тем, чтобы у всех стран-членов было достаточно времени для рассмотрения этого предложения и вспомогательной документации.

Из-за того, что установленные в МС 10-06 процедуры не были соблюдены, было трудно должным образом рассмотреть предлагаемое исключение из списка судов *West Ocean* и *North Ocean*. Перед этим совещанием страны-члены не получили никакого предложения об исключении из списка или вспомогательной информации. Точнее, в середине совещания SCIC была получена ограниченная информация в поддержку предложения об исключении судов из списка в межсессионный период с учетом их будущей продажи. Эта информация имела отношение только к первому элементу пункта 14(iii). В соответствии с этим

подпунктом Договаривающаяся Сторона должна доказать не только то, что судно *уже* сменило владельца, но и то, что *новый владелец* может подтвердить, что предыдущий владелец более не заинтересован в судне и не имеет над ним никакого контроля, и что *новый владелец* не участвует в ННН промысле. Эти элементы не были доказаны.

Некоторые страны-члены вспомнят информацию, представленную Маршалловыми Островами (SCIC-08/10), когда они в 2008 г. предстали перед этой Комиссией, добиваясь исключения из списка судна *Seed Leaf* в связи с тем, что оно было продано компании Eastern Reefer. Маршалловы Острова представили полную документацию, подтверждающую, что все элементы МС 10-07, п. 18(iii), были выполнены; их усилия должны служить полезным руководством для Договаривающихся и Недоговаривающихся Сторон, которые будут добиваться исключения из списка на этом основании в будущем.

Некоторые страны-члены на этой неделе указали на то, что в 2008 и 2009 гг. Комиссия согласилась исключить эти суда из списка в межсессионный период в связи с их будущей продажей. Однако, как было отмечено в отчете Комиссии в 2008 г., эти соглашения не были предназначены для установления межсессионной процедуры исключения из списка в соответствии с МС 10-06. Как указывается в п. 10.11 отчета ССАМЛР-XXVII, "несколько стран-членов отметили исключительные обстоятельства, которые привели к решению убрать ... суда из списка, и ... потребовали, чтобы в будущем изъятие судов из списков ННН судов проводилось строго в соответствии с критериями, установленными в п. 14 Меры по сохранению 10-06".

Гибкость, проявленная Комиссией в 2008 г., имела целью оказание помощи новой стране-члену в порядке исключения в связи с уникальным стечением обстоятельств. США считают неразумным рассматривать эти обстоятельства как исключительные, когда они повторялись ежегодно в последние два года. Компромиссное решение, принятое в 2008 г., не предназначалось для того, чтобы стать обычным способом добиваться исключения из списков, и США выступают против того, чтобы продолжалась эпизодическая практика исключения судов из списков в межсессионный период.

Поэтому США считает, что Комиссия должна применять свои процедуры в существующем виде, что может означать, что компании Insung должно быть разрешено завершить продажу и тогда Корея сможет в следующем году поднять вопрос об исключении судов из списка в соответствии с МС 10-06.

Если Комиссия желает разрешить исключение из списка в межсессионный период, мы должны утвердить процедуру, которая будет справедливой, прозрачной и применимой ко всем Договаривающимся и Недоговаривающимся Сторонам, суда которых включены в ННН списки. В сущности, ЕС уже выдвинул предложение о создании процедур для межсессионного исключения из списка. Если такая процедура будет принята на этом совещании, Китаю придется выполнить требования этой процедуры".

9.21 Китай принял к сведению позицию США и выразил свое сожаление по этому поводу. Китай подчеркнул, что решение Комиссии относительно исключения из списка судов *East Ocean* и *South Ocean* было принято на основе консенсуса и что это не исключение из МС 10-06, а ее применение.

9.22 Далее Китай указал, что на своем предыдущем совещании Комиссия путем консенсуса приняла решение о процедуре исключения из списка судов *North Ocean* и *West Ocean* (ССАМЛР-XXVII, п. 10.10; ССАМЛР-XXVIII, п. 9.19), в соответствии с чем суда должны считаться изъятыми из списка ДС-ННН судов, как только Китай проинформирует Комиссию, что суда были проданы корейской корпорации Insung и что продажа окончательна. Китай подчеркнул, что сделанное им предложение соответствовало вышеупомянутым решениям.

9.23 По мнению Китая, делегация США не может отменять решение, принятое Комиссией на основе консенсуса, относительно исключения этих двух судов из списка ДС-ННН судов. То, что Китай в своем предложении попросил Комиссию сделать в этом году, было просто техническим условием, разъясняющим значение термина "продажа окончательна", с той целью, чтобы применение МС 10-06 не являлось спорным.

9.24 По мнению Китая, возражение делегации США может блокировать предложение Китая на этом совещании, но оно не может отменить решение, принятое Комиссией на основе консенсуса. Китай заявил, что предыдущее решение остается в силе до тех пор, пока заменяющее его новое решение не будет принято Комиссией на основе консенсуса.

9.25 Республика Корея сообщила, что процедура покупки осуществляется согласно соответствующим пунктам ССАМЛР-XXVIII, которые были приняты странами-членами. Она указала, что, когда смена владельца судов будет завершена и суда будут изъяты из списка ДС-ННН судов, Корея сможет выдать этим судам свою национальную регистрацию и лицензии на промысел. Корея не может внести эти суда в национальный судовой реестр, пока они не исключены из списка. Корея попросила разъяснений относительно действия пп. 9.18 и 9.19 отчета ССАМЛР-XXVIII, поскольку, если эти положения не применимы к ведущейся сделке купли-продажи, то последствия и ущерб для сделки, заключенной этими компаниями, будут очень значительными. Корея заявила, что, когда смена владельца судов будет завершена, она уведомит об этом Комиссию и попросит исключить эти суда из списка.

9.26 Австралия сделала следующее заявление:

"В отношении двух плавающих под китайским флагом судов *North Ocean* и *West Ocean*, исключения которых из списка ДС-ННН судов в межсессионный период между этим совещанием и совещанием 2011 г. добивается Китай, мы были проинформированы, что основой для изъятия судов из этого списка является находящаяся в процессе оформления продажа их корейской корпорации Insung. Австралия хотела бы поблагодарить наших коллег из китайской делегации за копию меморандума о договоренности по этой сделке, которая была представлена в SCIC в среду, 27 октября.

Однако Австралия разочарована тем, что Китай и Корея не успели выполнить требования МС 10-06 к этому совещанию. Исключительные обстоятельства в 2008 и 2009 гг. были результатом гибкости стран-членов, с пониманием отнесшихся к положению новой страны-члена. Однако постоянные исключения к этому правилу ослабляют наши усилия по устойчивому управлению промыслом морских живых ресурсов Антарктики и угрожают целостности наших мер по сохранению и, возможно, Конвенции.

Поэтому Австралия надеется на полное соблюдение МС 10-06 Китаем и Кореей, имея в виду, что Корея также имеет обязательства в соответствии с п. 14(iii) МС 10-06.

Как уже упомянули США, Маршалловы Острова на совещании 2008 г. представили полный пакет информации, отвечавший всем аспектам п. 14(iii), в результате чего судно *Seed Leaf* было исключено из списка. В этом случае SCIC указал, что Маршалловы Острова представили всесторонний и тщательный анализ, в котором были четко показаны все требования этой меры по сохранению. Австралия настоятельно призывает все страны-члены следовать примеру, поданному Маршалловыми Островами.

МС 10-06 и 10-07 предоставляют равные возможности для всех Договаривающихся и Недоговаривающихся Сторон, добывающихся исключения судна из списка ННН судов. Если не применять эти меры по сохранению последовательно во всех случаях, это приведет к порочным экологическим последствиям и будет несправедливо по отношению к другим странам, которые полностью соблюдали эти меры".

9.27 Уругвай сделал следующее заявление:

"В отношении обсуждающегося вопроса о списках ННН судов, уругвайская делегация должна заявить, что постольку поскольку она никогда не соглашалась с тем, чтобы к добавлению судов в списки ННН судов относились необдуманно, без надежных доказательств нарушения, теперь она точно так же не согласна с простым изъятием судов из списков, без соблюдения основных положений, установленных существующими правилами.

Уругвай рассмотрел мнения, высказанные другими делегациями в ходе дискуссий по этому вопросу, и считает, что если исключение было сделано один раз, это не означает, что можно продолжать делать это без изменения существующих правил.

В связи с этим Уругвай считает, что запрашиваемая процедура должна следовать существующим правилам".

9.28 По мнению Аргентины, Китай находится в процессе адекватного завершения всех требующихся шагов для изъятия этих двух судов из списка ННН судов; она выступает за то, чтобы это было сделано, как только объявленная документация будет распространена среди стран-членов. Аргентина также заявила, что необходимо соответствие предыдущим решениям, принятым Комиссией, и что в этом вопросе требуется активный подход в духе сотрудничества с тем, чтобы не сорвать своевременное выполнение системы мер по сохранению и не подорвать взаимное доверие, которое ожидается от всех стран-членов.

9.29 Некоторые страны-члены поддержали позицию Аргентины.

9.30 АСОК заявил, что он разделяет позицию не исключать эти суда из списка, т. к., по его мнению, критерии для исключения не были выполнены. Страны-члены АНТКОМ должны соблюдать свои собственные меры по сохранению, и любое исключение устанавливает неудачный прецедент, т. к. сила АНТКОМ зависит от соблюдения мер по сохранению странами-членами.

9.31 На основании Правила процедуры 34 Китай возразил против того, чтобы выступление наблюдателя по вопросу, предназначенному для обсуждения странами-членами, было отражено в отчете совещания.

9.32 Страны-члены выразили различные мнения по вопросу процедуры. Некоторые страны-члены заявили, что эту ситуацию не следует считать прецедентом.

9.33 Китай попросил Председателя Комиссии дать разъяснения по поводу того, как действуют правила консенсуса и каковы последствия принятия решения по вопросу об изъятии *North Ocean* и *West Ocean* из Списка ДС-ННН судов, включенного в отчет ССАМЛР-XXVIII. И в том случае, если страны-члены не примут новое решение путем консенсуса на этом совещании Комиссии, то каков статус предыдущего решения.

9.34 Председатель объяснил, что это верно, что решения принимаются путем консенсуса и что консенсусные решения могут быть изменены только путем консенсуса, но, судя по этим прениям, представляется, что вопрос здесь заключается в том, продолжает ли это решение применяться с временной и других точек зрения, и делегации выразили различные взгляды по этому поводу.

9.35 Китай повторил, что он продолжит борьбу с ННН промыслом в зоне действия Конвенции и будет полностью выполнять все меры АНТКОМ по сохранению и решения, принятые Комиссией путем консенсуса.